

This question paper contains 8 printed pages]

Your Roll No.....

6847

M.A./I

A

ARABIC—Paper II

(Modern Arabic Poetry)

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

1. Explain in Arabic any *two* of the following parts,  
pointing out the poetic beauties : 20

(الف)

انى رأيت يد الحضارة أولعت

بالحق هدمتا تارة و بناء

P.T.O.

شرعت حقوق الناس أوطانهم

الأبابة الضيم و الضعفاء

يا أيها الشعب القريب أسمع

فأصوغ في عمر الشهيد رثاء

أم الحمت فاك الخطوب و حرمت

أذنيك حين تخاطب الاصغاء

ذهب الزعيم و أنت باق خالد

فانقد رجالك و اختر الزعماء

و أرح شيوخك من تكاليف الوغى

و احمل على فتيانك الأعباء

(ب)

دار ذا الدهر مداره

فراى أي الناس أزوراره

كل فعل الدهر فعل

فيه للحر اثاره

أهل بغداد أفيقوا

من كرى هذى الغراره

ان ديك الدهر قد با

ض ببغداد وزاره

شأنها شأن عجيب

قصرت عنه العباره

هى للجاهل عز

ولذى العلم حقاره

ملك البدو بها الأمر

على أهل الحضاره

كم لها من هفوات

تسلب الطود و قاره

(ج)

مازلت في اللحد ميتا ليس يلحقني

نبح العدو وبي عن نبحه صمم

مرت على قرون لست احفظها

عدا كان مربى الأباد و القدم

حتى بعثت على نفخ الملائك في

أبو اقمهم و تنادت تلكم الرم

و قام حولي من الأموات زعنفة

هو جاء كالسيل جم نجه عرم

فذاك يبحث عن عين نه فقدت

و تلك تعوزها الأصداع و اللمم

و ذلك يمشى على رجل بلا قدم

وذلك محضبان لا ساق و لا قدم

6847

( 5 )

2: Translate any *two* of the following verses into

English with reference to the context and explain

the underlined words :

20

(الف)

إذا داعب الماء ظل الشجر

و غازلت السحب ضوء القمر

ورددت الطير أنفاسها

خوافق بين الندى و الزهر

و ناحت مطوقة بالهوى

تناجى الهديل و تشكو القبر

و مر على النهر ثغر النسيم

يقبل كل شراع عبر

P.T.O.

و أطلعت الأرض من ليلها

منقائين مختلفات الصور

هناك صفصافة في الدجى

كان الظلام بها ما شعر

(ب)

صلب المسيح فأى معجزة تأتي؟ و أى دعاء ملهوف

ستزيح أبواب السماء له أغلاقها؟ حبل من الليف

هيهات يرقى للسماء به، ليهز عرش الله تخريفى

مولاي مشلول فتحدجنى عين الملاك : و أى ملهوف

لا يشتكى لله محنته؟ ارجع لبيتك دون اىطاء

فبأى أمال أعيش لذن و أدب حيا بين أحياء

لولا مخافة أن يعاقبنى عدل السماء لعنت أبائى

ولعنت ما نسلوا و ما ولدوا من بائسين و من أذلاء

(ج)

عد لم يزل قلبي نشيطا حالما

يشدو بحبك لحنه المفتون

عد، فالكآبة أغرقت بظلالها

روحي فليلي أدمع و شجون

عد، لا تدع نفسي يعذبها الأسي

و يعض فيها خافق محزون

عد، فالحياء- اذا رجعت- أشعة

و مشاعر سحرية و فنون

خطواتك اللاتي تباعد رجعتها

في مسمعي تحت الظلام الشاحب

كلماتك اللاتي تلاشي وقعها

و خبت بعيدا في السكون الرابع

6847

( 8 )

3. Throw light on the main features of الرومانسية  
كحركة أدبية . 15
4. Critically evaluate in Arabic the contribution of  
any *two* of the following poets to the modern  
Arabic poetry : 15
- حافظ ابراهيم- فدوى طوقان- صلاح عبدالصبور-  
نزار قباني-
5. Write any part of the Question No. 1 or 2 with  
diacritical marks. 5